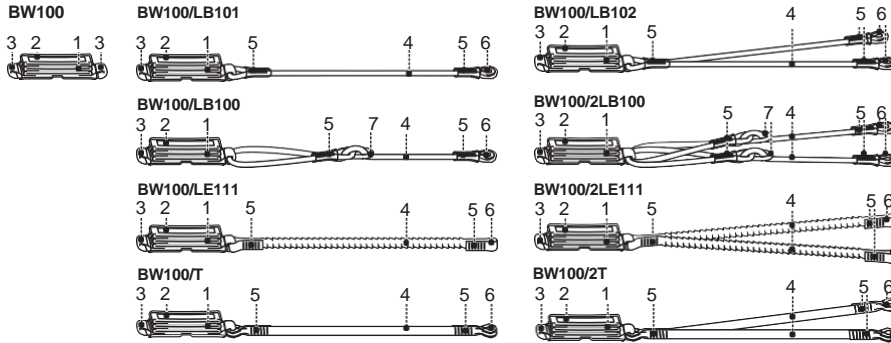
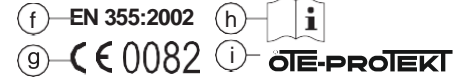
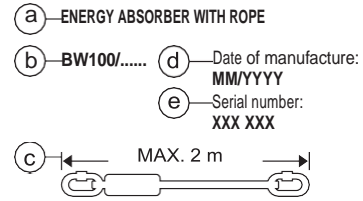




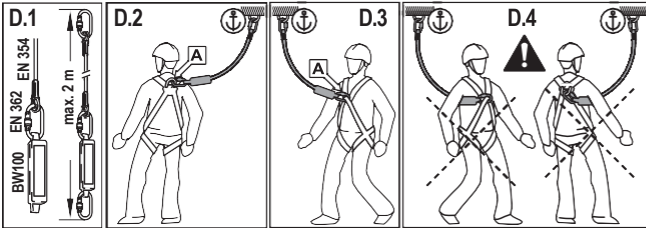
B



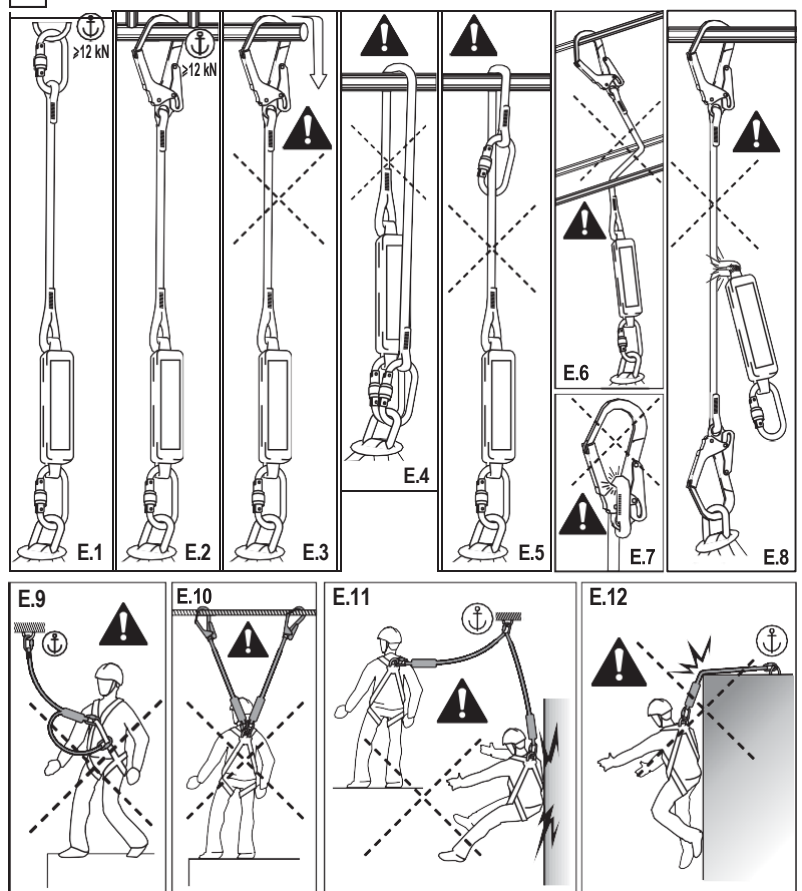
C



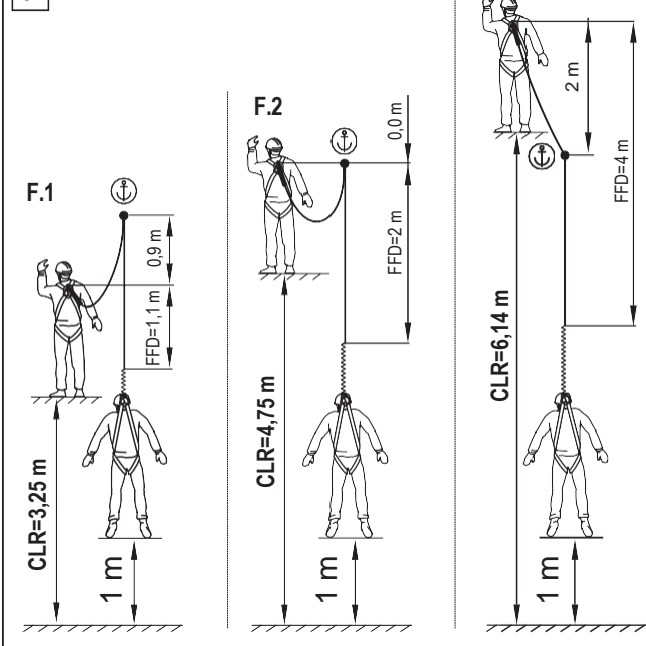
D



E



F



EN – ATTENTION: Read and understand this user manual before using this equipment. Work requiring the use of this equipment is dangerous. The user is obliged to follow this manual and is responsible for the correct use of the equipment. Misuse of the equipment can lead to injury or death. If you have any problems understanding this manual, please contact the equipment manufacturer.

A. DESCRIPTION

The energy absorber with a rope BW100 is a personal protective equipment against falls from height. The energy absorber is a device used to stop a fall when working at height and is a safety device for one person. The energy absorber with a rope complies with EN 355:2002 – "Personal protective equipment against falls from a height – Energy absorbers".

The BW100 energy absorber is made of polyester webbing. The energy absorber is integrated with a lanyard made of:

- polyester rope ϕ 10.5 mm - part no. BW100/LB101, BW100/LB102
- polyester rope ϕ 12 mm - part no. BW100/LB121, BW100/LB122
- polyester rope ϕ 12 mm fitted with a steel adjustment clip - part no. BW100/LB100, BW100/2LB100,
- polyester tape with flexible core - part no. BW100/LE111, BW100/2LE111
- 30 mm wide polyester tape - part no. ABM/T, ABM/2T.

The maximum length of the shock-absorber with cable, terminations and connectors must not exceed 2 m.

B. DESCRIPTION OF COMPONENTS

1. Energy absorber
2. Equipment feature
3. Absorber's attachment loop
4. Lanyard
5. Seam
6. Lanyard attachment loop
7. Adjustment buckle

C. DESCRIPTION OF MARKING

- a) device name
- b) catalogue no.
- c) total maximum permitted rope length with energy absorber and connectors
- d) equipment production month/year

- e) serial number
- f) number: year of the European standard
- g) CE marking and the registration number of the notified body responsible for the device production process control
- h) note: read and understand the instructions manual before use
- i) the permissible weight of the user
- j) manufacturer designation

D. ATTACHING THE BW100 ENERGY ABSORBER TO THE FULL BODY HARNESS

If the energy absorber is not integrated with the lanyard, it must be connected to the EN 354-compliant rope using a connector complying with EN 362. The maximum length of the shock-absorber with a rope, terminations and connectors must not exceed 2 m (D.1). The energy absorber must be connected by means of a connector to the rear (D.2) or front (D.3) attachment point of the full body harness. Only use the points (buckles, loops) marked with a capital A. The full body harness must comply with EN 361. Connectors used with an energy absorber with rope must comply with EN 362. An absorber with a rope should be attached to the full body harness in such a way that in the event of a fall the person being secured is not injured (D.4).

E. CONNECTING THE BW100 ENERGY ABSORBER WITH A ROPE TO AN ANCHOR POINT

The energy absorber rope must be connected by means of certified EN 362 connectors to an EN 795 compliant anchorage point with a minimum strength of 12 kN (E.1, E.2). The anchor point shape and design shall ensure that PFAE is permanently connected and cannot accidentally detach (E.3). Do not tie the rope by wrapping it around an anchor point (E.4) or by wrapping the rope in the form of a clamping loop (E.5). The rope must not be allowed to intertwine between the various components of the structure (E.6). Note the incorrect position of the rope inside the connector (E.7). On shock absorbers with a double rope (BW100/LB102, BW100/2LB100, BW100/2LE111, BW100/2LE211), do not connect one lanyard to the user's harness and the other cable to the anchor point (E.8). Do not attach the free end of the double rope connected to the energy absorber back to the full body harness (E.9). Do not attach two energy absorbers to the harness in parallel with a rope (E.10). Moving horizontally in relation to the anchor point involves the risk of hitting obstacles during a swing fall (E.11), as well as the risk of falling over an edge (E.12).

A

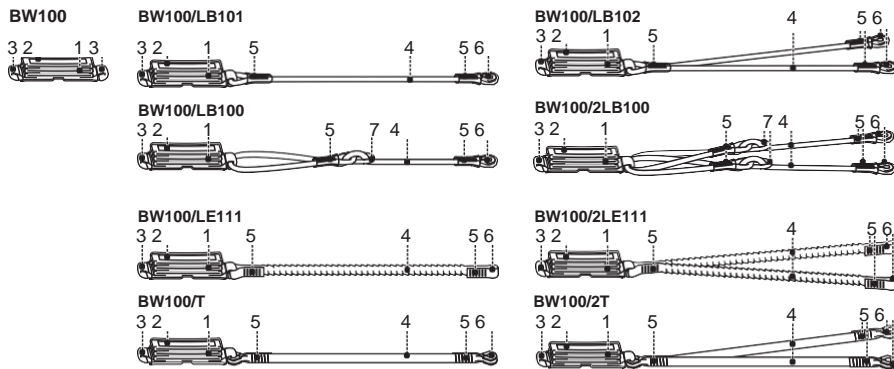


ÖTE-PROTEKT

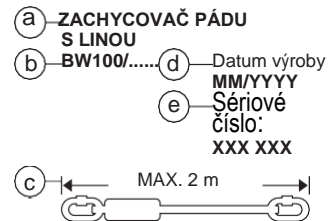
CE 0082 EN 355:2002

CZ ZACHYCOVAČ PÁDU BW100

B

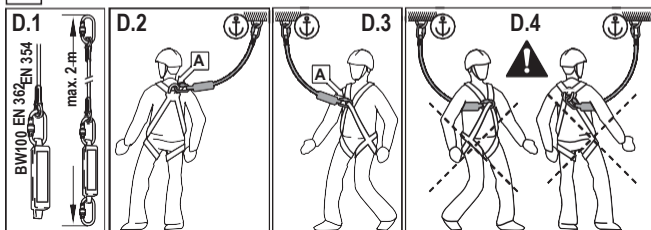


C

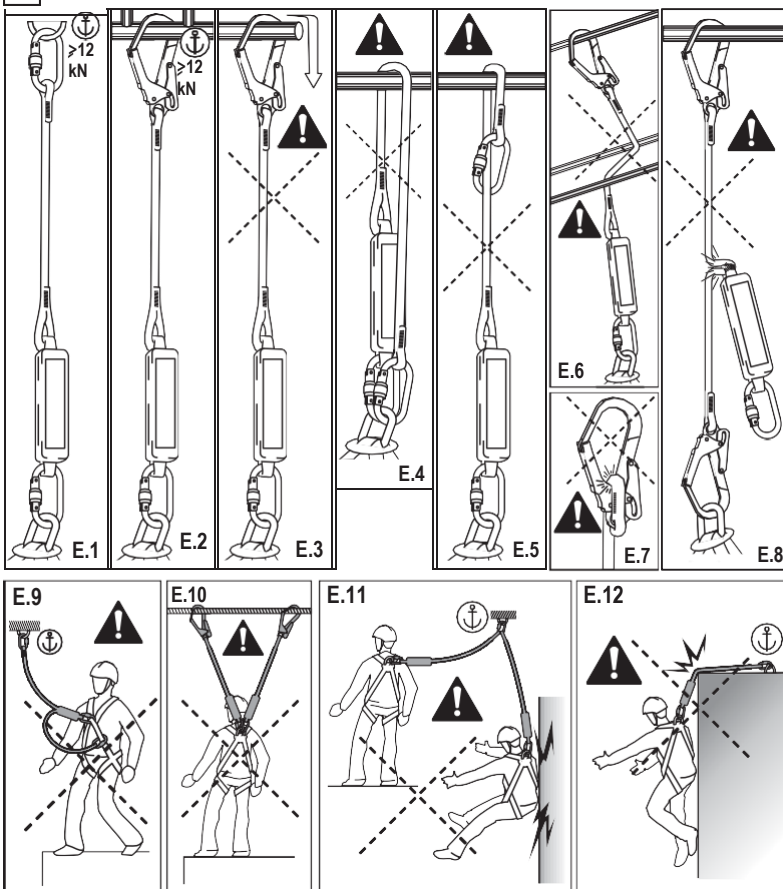


f) EN 355:2002 h) i) ÖTE-PROTEKT
g) CE 0082

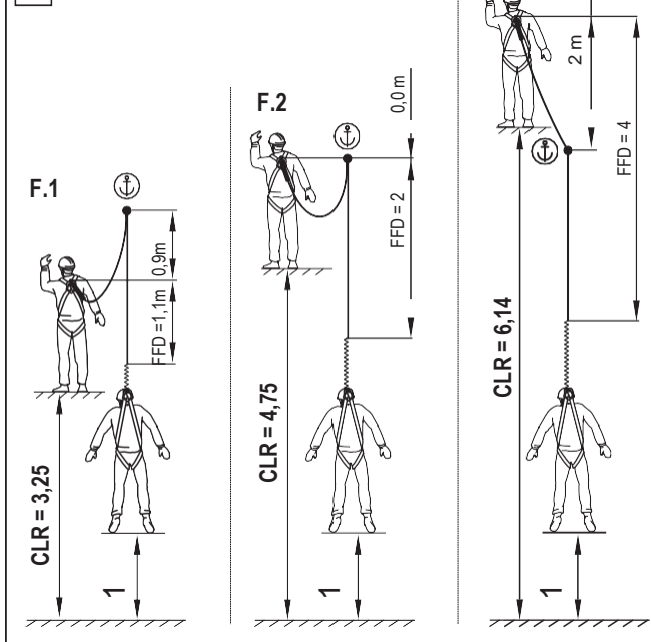
D



E



F



CS – UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto zařízení si přečtěte tuto uživatelskou příručku a seznámte se s pokyny k jeho používání. Práce, která vyžaduje použití tohoto zařízení, je nebezpečná. Uživatel je povinen dodržovat tyto pokyny a odpovídat za správné používání svého zařízení. Nesprávné používání tohoto zařízení může vést ke zranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv problémy s porozuměním tomuto návodu k použití, obraťte se na výrobce zařízení.

A. POPIS

Zachycovač pádu s BW100 je osobní ochranný prostředek proti pádu. Zachycovač pádu je zařízení, které se používá k zastavení pádu při práci ve výšce a jedná se o bezpečnostní zařízení pro jednu osobu. BW100 odpovídá normě EN 355:2002 – „Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky – zachycovače pádu“. Zachycovač pádu BW100 je vyroben z polyesterového popruhu. Zachycovač pádu je integrován s bezpečnostním lanem vyrobeným z následujících materiálů:
- polyesterové lano ϕ 10,5 mm – kat. č. BW100/LB101, BW100/LB102
- polyesterové lano ϕ 12 mm – kat. č. BW100/LB121, BW100/LB122
- polyesterové lano ϕ 12 mm s ocelovou nastavovací sponou – kat. č. BW100/LB100, BW100/2LB100, polyesterové lano s pružným jádrem – kat. č. BW100/LE111, BW100/2LE111
- 30 mm široký polyesterový popruh – kat. č. ABM/T, ABM/2T.
Maximální délka tlumiče s línou, koncovkami a spojovacími prvky nesmí překročit 2 m.

B. POPIS PRVKŮ

1. Zachycovač pádu
2. Funkce zařízení
3. Závěsná smyčka zachycovače pádu
4. Bezpečnostní lano
5. Šev
6. Smyčka pro upevnění bezpečnostního lana
7. Nastavovací spona

C. POPIS ZNAČENÍ

- a) Název zařízení
- b) katalogové číslo
- c) celková maximální povolená délka lana se zachycovačem pádu a se spojovacími prvky
- d) měsíc/rok výroby zařízení

e) sériové číslo.

- f) číslo: rok evropské normy
- g) znak CE a číslo oznámeného subjektu odpovědného za kontrolu výrobního procesu zařízení
- h) poznámka: před použitím si přečtěte návod k použití tak, abyste mu rozuměli.
- i) přípustná hmotnost uživatele
- j) označení výrobce

D. PŘÍPEVNĚNÍ ZACHYCOVAČE PÁDU BW100 K BEZPEČNOSTNÍMU POSTROJI

Pokud není zachycovač pádu integrován s bezpečnostním lanem, musí být připojen k lanu splňujícímu normu EN 354 pomocí spojovacího prvku splňujícího normu EN 362. Maximální délka tlumiče s línou, koncovkami a spojovacími prvky nesmí překročit 2 m (D.1). Zachycovač pádu musí být připojen spojovacím prvkem k zadnímu (D.2) nebo přednímu (D.3) kotevnímu bodu postroje. Musí být použity pouze spojovací prvky (spony, smyčky) označené velkým písmenem A. Postroj musí splňovat požadavky normy EN 361. Spojovací prvky použité pro spojení s zachycovačem pádu musí být shodě s normou EN 362. Zachycovač pádu s lanem musí být připojen k bezpečnostnímu postroji tak, aby v případě pádu nedošlo ke zranění zajišťované osoby (D.4).

E. PŘÍPOJENÍ ZACHYCOVAČE PÁDU BW100 S LANEM KE KOTEVNÍMU BODU

Lano zachycovače pádu BW100 je nutno připojit ke kotevnímu bodu spojovacími prvky certifikovanými podle normy EN 362 v souladu s požadavky normy EN 795 o minimální pevnosti 12 kN (E.1, E.2). Tvar a provedení kotevního bodu zařízení musí zajistit trvalé připojení zařízení a nesmí vést k náhodnému odpojení (E.3). Lano se nesmí připojovat omotáním kolem kotevního bodu (E.4) ani omotáním lana formou smyčky (E.5). Nesmíte dopustit, aby se lano zamotalo mezi jednotlivé části konstrukce (E.6). Dávejte pozor také na nesprávnou polohu lana uvnitř spojovacího prvku (E.7). U zachycovačů s dvojitým lanem (BW100/LB102, BW100/2LB100, BW100/2LE11, BW100/2LE211) nepřipojujte jedno bezpečnostní lano k postroji uživatele a druhé lano ke kotevnímu bodu (E.8). Volný konec dvojitého bezpečnostního lana připojeného k zachycovači pádu nepřipojujte zpět k postroji (E.9). Nepřipevňujte k postroji paralelně dva zachycovače pádu s lanem (E.10). Pohyb ve vodorovné poloze od vzhledem ke kotevnímu bodu s sebou nese riziko nárazu do překážek při houpavém pádu (E.11), i riziko pádu přes okraj (E.12).

F. NUTNÁ MINIMÁLNÍ VZDÁLENOST POD NOHAMA UŽIVATELE

Při použití zachycovače pádu BW100 s lanem musí být zajištěna potřebná minimální vzdálenost pod nohama uživatele (CLR), aby při zastavení pádu nedošlo ke kolizi s konstrukcí nebo se zemí.

A

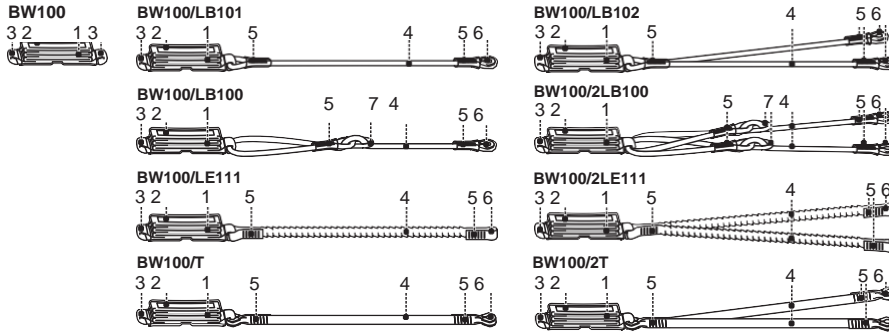


ÖTE-PROTEKT

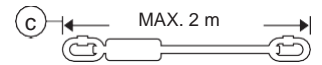
CE 0082 EN 355:2002

SK BEZPEČNOSTNÝ TLMÍČ BW100

B



C

a BEZPEČNOSTNÝ TLMÍČ
S LANKOMb BW100/..... d Dátum výroby:
MM/YYYY
e Sériové číslo:
XXX XXX

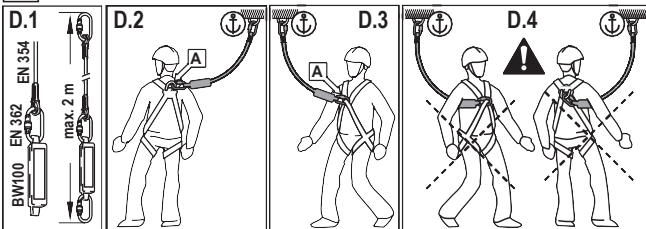
f EN 355:2002

g CE 0082

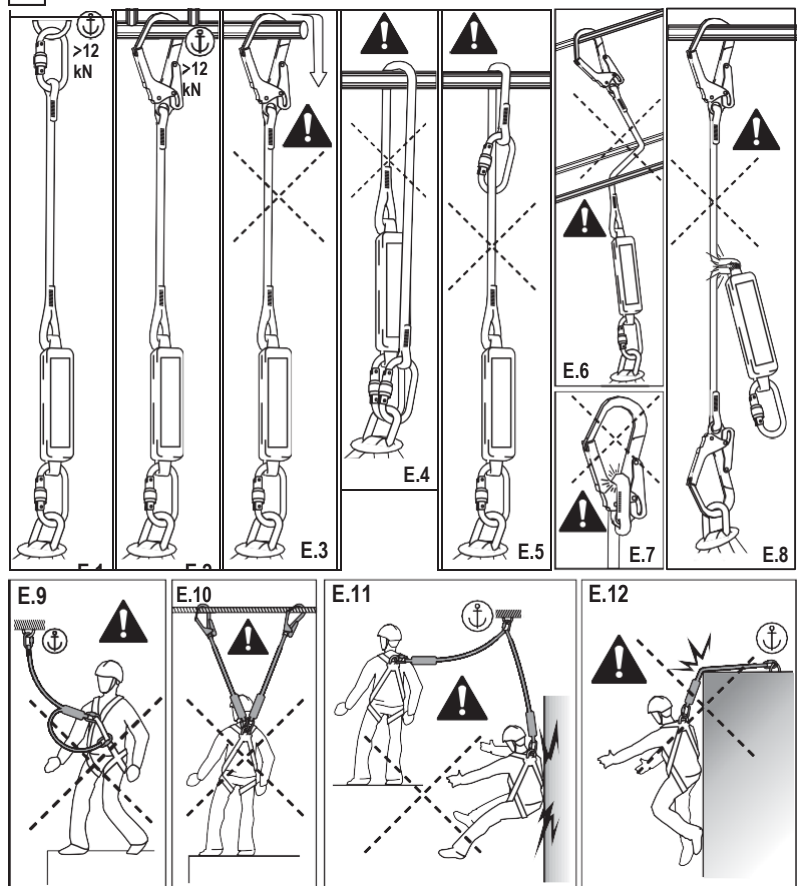


i ÖTE-PROTEKT

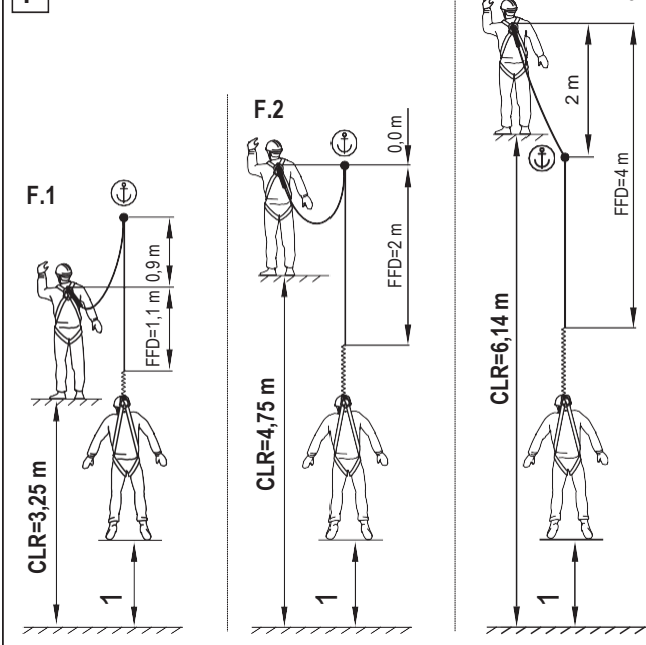
D



E



F



SK – POZOR: Predtým, než začnete toto vybavenie používať, oboznámte sa s obsahom tejto používateľskej príručky. Práca, ktorá si vyžaduje používanie tohto vybavenia, je nebezpečná. Používateľ je povinný dodržiavať tieto pokyny a zodpovedá za správne používanie svojho vybavenia. Nesprávne používanie tohto vybavenia môže viesť k úrazu alebo smrti. Ak máte akékoľvek problémy s pochopením tejto používateľskej príručky, obráťte sa na výrobcu vybavenia.

A. OPIS

Bezpečnostný tlmíč pádov s lankom BW100 je osobný ochranný prostriedok chrániaci pred pádom z výšky. Bezpečnostný tlmíč pádov je zariadenie používané na zastavenie pádu pri práci vo výške a poskytuje zabezpečenie pre jednu osobu. BW100 spĺňa požiadavky normy EN 355:2002 – „Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky – Tlmíče pádov“.

Bezpečnostný tlmíč nárazov BW100 je vyrobený z polyesterového popruhu. Tlmíč pádov je integrovaný s bezpečnostným lankom, ktoré je vyrobené z:

- polyesterové lanko $\varnothing 10,5$ mm – kat. č. BW100/LB101, BW100/LB102
- polyesterové lanko $\varnothing 12$ mm – kat. č. BW100/LB121, BW100/LB122
- polyesterové lanko $\varnothing 12$ mm má oceľovú nastavovaciu sponu – kat. č. BW100/LB100, BW100/2LB100,
- polyesterový popruh s elastickým jadrom – kat. č. BW100/LE111, BW100/2LE111
- polyesterového popruhu so šírkou 30 mm – kat. č. ABM/T, ABM/2T.

Maximálna dĺžka tlmíča s lankom, koncovkami a spojkami, nesmie presiahnuť 2 m.

B. OPIS DIELOV

1. Bezpečnostný tlmíč
2. Vlastnosti zariadenia
3. Upevňovacia slučka tlmíča pádov
4. Bezpečnostné lanko
5. Šev
6. Upevňovacia slučka bezpečnostného lanka
7. Nastavovacia spona

C. OPIS OZNAČENIA

- a) názov zariadenia
- b) katalógové číslo
- c) celková najvyššia prípustná dĺžka lanka s tlmíčom a spojkami
- d) mesiac/rok výroby zariadenia

e) sériové číslo

f) číslo: rok vydania európskej normy

g) znak CE a číslo notifikovanej osoby, ktorá zodpovedá za kontrolovanie výrobného procesu zariadenia

h) pozor: predtým, než začnete zariadenie používať, dôkladne sa oboznámte s používateľskou príručkou

i) príslušná hmotnosť používateľa

j) označenie výrobcu

D. UPEVNŔOVANIE BEZPEČNOSTNÉHO TLMÍČA BW100 K BEZPEČNOSTNÉMU POSTROJU

Ak bezpečnostný tlmíč nie je integrovaný s bezpečnostným lankom, upevnite ho k lanku v súlade s normou EN 354 s použitím spojky v súlade s normou EN 362. Maximálna dĺžka tlmíča s lankom, koncovkami a spojkami, nesmie presiahnuť 2 m (D.1). Bezpečnostný tlmíč pádov pripojte spojku k zadnému (D.2) alebo prednému (D.3) upevňovaciemu bodu bezpečnostného postroja. Používajte výhradne len body (pracky, spony, slučky), ktoré sú označené veľkým písmenom A. Bezpečnostný postroj musí spĺňať požiadavky normy EN 361. Spojky používané s tlmíčom pádov s lankom musia spĺňať požiadavky normy EN 362. Tlmíč s lankom musí byť upevnený k bezpečnostnému postroju takým spôsobom, aby v prípade pádu nedošlo k zraneniu istenej osoby (D.4).

E. UPEVNENIE BEZPEČNOSTNÉHO TLMÍČA BW100 S LANKOM KU KOTVIACEMU BODU

Lanko bezpečnostného tlmíča BW100 upevnite s použitím certifikovaných spojovacích prvkov EN 362 ku kotviacemu bodu v súlade s požiadavkami normy EN 795 s minimálnou pevnosťou 12 kN (E.1, E.2). Tvar a konštrukcia kotviaceho bodu musí zaručovať pevné a trvácne spojenie vybavenia, a nemôže viesť k jeho náhodnému odpojeniu (E.3). Nepripájajte lanká ovinutím okolo kotviaceho bodu (E.4) ani ovinutím lanka vo forme zvieracej slučky (E.5). Nedovoľte, aby sa lanko zaplietlo medzi jednotlivé prvky konštrukcie (E.6). Dávajte pozor na nesprávnu polohu lanka vo vnútri spojky (E.7). V tlmíčoch s dvojitým lankom (BW100/LB102, BW100/2LB100, BW100/2LE11, BW100/2LE211) nesmie sa k postroju používať iba upínať jedno bezpečnostné lanko, a druhé lanko ku kotviacemu bodu (E.8). Voľný koniec dvojitého bezpečnostného lanka s tlmíčom pádov neupevňuje naspäť k bezpečnostnému postroju (E.9). Nepripájajte k postroju súčasne dva tlmíče pádov s lankom (E.10). Pohyb vo vodorovnej polohe voči kotviacemu bodu súvisí s rizikom nárazu do prekážok počas vahadlového pádu (E.11), a tiež s rizikom pádu cez okraj (E.12).

F. NEVYHNUTNÁ MINIMÁLNA VZDIALENOSŤ POD NOHAMI POUŽÍVATEĽA

Pri používaní bezpečnostného tlmíča pádov s lankom zabezpečte potrebnú minimálnu nevyhnutnú vzdialenosť pod nohami používateľa (CLR), čo umožňuje predísť nárazu do konštrukcie alebo podkladu pri.

